

ДИВЕЕВ А. В., ЕРШОВА Н. И.
СЕМАНТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ДИАЛЕКТНЫХ
НАИМЕНОВАНИЙ СФЕРЫ СВАДЕБНОГО ОБРЯДА
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. В статье охарактеризованы парадигматические связи наименований, составляющих лексику свадебного обряда, в русских говорах Мордовии. Описаны синонимические, омонимические, полисемические отношения в рамках рассматриваемой группы. Выявлена общая специфика данных парадигматических связей лексики свадебного обряда на диалектном материале в сопоставлении с литературным языком.

Ключевые слова: лексика свадебного обряда, имя существительное, глагол, синонимия, омонимия, полисемия, парадигматические связи, говоры.

DIVEEV A. V., ERSHOVA N. I.
SEMANTIC UNIGUNESS OF DIALECT NAME OF THE SPHERE OF WEDDING
RITUAL (ON THE MATERIAL OF THE RUSSIAN LANGUAGE)

Abstract. The article describes the paradigmatic connections of the names that constitute wedding vocabulary of the Russian dialects of Mordovia. The synonymic, homonymous, polysemic relations within the thematic group under consideration are described. The general specificity of the paradigmatic connections of the dialect wedding vocabulary in comparison with the literary language is revealed.

Keywords: wedding vocabulary, noun, verb, synonymy, homonymy, polysemy, paradigmatic connections, dialects.

Атрибутика свадебного обряда в русских говорах Мордовии отличается большой сложностью и разнообразием, что и определяет исключительное богатство диалектной свадебной лексики и фразеологии. Она представляет собой систему, являющуюся частной реализацией общей лексико-семантической системы русского языка, и тесно связана с духовной жизнью человека, отражая национально-культурные особенности диалекта [3, с. 225]. В рамках обозначенной группы наблюдаются различные парадигматические отношения, связывающих языковые единицы сферы свадебного обряда, функционирующие в русских говорах Мордовии и зафиксированные в «Словаре русских говоров на территории Республики Мордовия» [6].

Синонимия

Проблема синонимии в говорах является одной из мало разработанных и

дискуссионных, поэтому единого определения диалектного синонима пока существует. Это объясняется рядом причин: многие говоры недостаточно изучены, отсутствуют полные словари всех русских говоров и т.д. Мы, вслед за Л. И. Баранниковой, будем считать диалектными синонимами «слова в пределах одной грамматической категории, близкие или тождественные по значению, если они распространены в одном говоре или территориально близких говорах» [1, с. 102].

В русских говорах на территории Мордовии синонимы различаются оттенками значения, эмоционально-экспрессивной окраской, сочетаемостью с другими словами (см. об этом на диалектном материале другой семантической группы в [2]). С учетом этих различий можно выделить следующие группы синонимов, представленные диалектными существительными и глаголами, характеризующими свадебный обряд.

1. *Абсолютные синонимы (дублиеты)*. Они не имеют ни семантических, ни стилистических различий. Так, абсолютными синонимами являются диалектные существительные, входящие в рассматриваемую группу, типа *марьяжник*, *курник* и *соболь* «жених» [Фчярась ана с *марьяжникъм* ф кино хадиль (Ямщина, Инсарский район); *Курникъм*и нашъ сяло багать, мъладыя (Новоникольское, Ельниковский район); Эй, ты, *соболь*, потъ сюда! (Мичурине, Чамзинского района)]; *марьяжная*, *стряпша* и *ярка* «невеста» [Твая *марьяжнь* прихадиль, а тибя не былъ (Ямщина Инсарский район); Уш са *стряпшьми* ходиш (Надеждина, Ельниковский район); Где у вас *яркъ*, мы за ней пришли (Протасово, Лямбирский район)]; *увал*, *уваль* и *паротка* «свадебная фата» [Винчялись в *увальх*, а хто в нарядных платках, у каво чяво нсть (Камаево, Ичалковский район); Нашъ барыня добръ была, мне пирид венцом *уваль* пьдариль (Кочкари, Ичалковский район); Раныны при винчаньи *паротки*-тъ нъдивали (Песочная Лосевка, Краснослободский район)].

К дублетам относятся и диалектные глаголы *отойти*, *просвататься*, *призойти* «выйти замуж», функционирующие в русских говорах Мордовии: У нас так гьварят: если дефкъ замуш выходит, этъ, значит, анна *аташла* от радновъ домъ (Чеберчино, Дубенский район); У миня подрушкъ-тъ раныны миня *просватъльсь* (Чеберчино, Дубенский район); Доц-тъ мая *призашла*, этъ замуш вышль (Нагаево, Инсарский район).

2. *Семантические синонимы*. Они различаются оттенками значения. В русских говорах на территории Мордовии к семантическим синонимам можно отнести глаголы *рядить* «свадебный обряд: украшать лентами и цветами ветку дерева» и *наряжать* «свадебный обряд: украшать цветами и лентами куст репейника, который «продают» вместе с невестой». Напр.: Мы вичёр куст *рядили* (Гумны, Краснослободский район); Дефки *нъряжают* рипей и прьдают вмести с нивестъй жъниху (Черемис, Ковылкинский район).

Диалектных глаголы *рядить* и *наряжать* объединяются общими семантическими

компонентами 'свадебный', 'обряд', 'украшать', 'ленты', 'цветы'. Помимо них, смысловая структура глагола *рядить* содержит темы 'ветка' и 'дерево', а наряжать – семы 'куст', 'репейник', 'который', 'продавать', 'вместе', 'невеста'.

Следует отметить, что семантико-стилистических и стилистических синонимов в русских говорах на территории Мордовии, по-видимому, не наблюдается.

Таким образом, синонимия достаточно широко представлена в группе обрядовой свадебной лексики. Выявлено 12 синонимических рядов (см. об этом на диалектном материале другой семантической группы в [4, с. 89]). Данные ряды довольно малочисленны (включают 2-3 компонента):

- 1) 2-членный синонимический ряд со значением «жених»: *курник, марьяжник, соболь*;
- 2) 2-членный синонимический ряд со значением «невеста»: *марьяжная, стряпша, ярка*;
- 3) 2-членный синонимический ряд со значением «распорядитель на свадьбе со стороны жениха»: *дружка, казак*;
- 4) 5-членный синонимический ряд со значением «свадебная фата»: *паротка, увал, уволь, тистин, полотенце*;
- 5) 5-членный синонимический ряд со значением «приданое невесты»: кладка в 3-м значении, *коробье, окладка, приясва, приправа*;
- 6) 2-членный синонимический ряд со значением «родственники жениха и невесты»: *горной* в 1-м значении, *горны* во 2-м значении;
- 7) 3-членный синонимический ряд со значением «смотрины»: *гляделки, поглядки, поглядье*;
- 8) 2-членный синонимический ряд со значением «пир у молодых после свадьбы»: *горны* во 1-м знач., *горной*;
- 9) 2-членный синонимический ряд со значением «девичник»: *сваха, сестры*;
- 10) 2-членный синонимический ряд со значением «договариваться о расходах на свадьбу»: *рядить, укладываться*;
- 11) 2-хчленный синонимический ряд со значением «сосватать, просватать»: *запить, сладить*;
- 12) 3-членный синонимический ряд со значением «выйти замуж»: *обабиться, призойти, просвататься*.

Как видим, самые многочисленные синонимические ряды рассматриваемой тематической группы составляют диалектные существительные, объединенные общими семами 'свадебная фата' (*паротка, увал, уваль, тистин, полотенце*), а также 'приданое

невесты' (кладка в 3-м значении, коробье, окладка, приясва, приправа). По-видимому, данный факт свидетельствует о важности данных понятий для ценностной системы диалектоносителей (см. [7, с. 4]).

По структуре среди синонимов лексико-семантической группы диалектных существительных и глаголов, характеризующих свадебный обряд, выделяются следующие типы.

1. *Однокорневые разноаффиксные синонимы*: *позывалка, позыватка* «подруга невесты, собирающая гостей на девичник»; *поезженина, поезжина* «свадебный поезд»; *вечеринка, вечеренка* и *вечорка* «вечернее собрание молодежи в доме невесты накануне свадьбы». Напр.: *Пъзывалки* с песнями ад домъ г дому идут (Алексеевка, Темниковский район); *Пъзыватки* нивести нь пастели шьют (Новые Русские Пошаты, Ельниковский район); *Пъижжынинъ* приехълъ, кармить пара (Кучкаево, Больпеигнатовский район); *Пъижжынъ* паехълъ зъ нивестъй (Ожга, Старошайговский район); *Вичиринки-тъ* пирит сватъбъй играли, эх и виселы были (Старая Федоровка, Старошайговский район).

2. *Разнокорневые синонимы*: *курник* и *квашенник* «свадебный пирог»; *дружка* и *казак* «распорядитель на свадьбе со стороны жениха»; *определить, прохлопать* «выдать замуж», *кладка, коробье, приправа, приясва* «приданое невесты». Напр.: Коли запой, наряжьный *курник* с рубашкый несут жъниху а взамен пълучают печоный *курник* ис тестъ и подарък нивести (Суподеевка, Ардатовский район); *Квашэнники* нивести готовили (Павловка, Старошайговский район); В *друшки*, знай, радных брали, знакомых хороших (Гумны, Краснослободский район); С *къзаками* инвесту выкупать ездили (Ключарево, Рузаевский район); Миня *апридилили* хърашо (Лаврентьево, Темниковский район); *Прахлопъли* дефку, зъ Пятра пашла, а он ни больнь радеит иё (Тенишево, Теньгушевского района); Хорошъ невестъ юбыла, дъ вот *клаткъ-тъ* никудышнь (Редкодубье, Ардатовский район); Када уедут зъ нивестъй, уедут за придьным. Эти гридьнья и завѣцъ *кърабъём* (Лесной, Большеигнатовский район); Ей уш приготовили *приправу* к свадьби (Шигонь, Старошайговский район); Кода я замуш выходиль, мне отец *припеву* дал (Тарханове, Ичалковский район); У миня *приясвы* никакой не былъ (Красный Клин, Рузаевский район).

На этом основании можно заключить, что в говорах, в отличие от литературного языка, хорошо развита словообразовательная синонимия.

Омонимия

«Омонимия как лексическая категория – это семантическое отношение внутренне несвязанных (немотивированных) значений, выражаемых формально сходными знаками (лексемами) и различающихся в тексте благодаря разным контекстуальным окружениям»

[5, с. 214]. Диалектные же омонимы можно определить как слова одной части речи, одинаковые по звучанию и написанию, но разные по значению, если они распространены в одном или территориально близких говорах.

В русских говорах Мордовии, как и в литературном языке, наблюдается полная и частичная омонимия. К полным омонимам относятся диалектные существительные: *розан* «величальная песня, которую поют молодым на свадьбе» и *розан* «возлюбленный»; *гляделки* «глаза» и *гляделки* «обряд знакомства жениха с невестой, смотрины»; *стоянка* «1. Укладка из 10 снопов; 2. Деталь ткацкого станка; 3. Один из вертикальных столбиков самопрялки» и *стоянка* «вечеринка у невесты после сватовства»; *чепец* «большой платок золотистого цвета с кистями, который набрасывала на плечи невеста перед венчанием» и *чепец* «рукоять цепа».

К группе свадебной обрядовой лексики в рассматриваемых говорах относятся следующие члены указанных омонимичных пар: *розан* «величальная песня, которую поют молодым на свадьбе» [Када придут мьладыи, фее сядут зь сталы, здесь вот ы ньчынают петь *розан* (Ивановка, Ромодановский район)]; *гляделки* «обряд знакомства жениха с невестой, смотрины» [Нь *гиделкьх* много падрук събирёцць] (Новая Резеповка, Ковылкинский район), *стоянка* «вечеринка у невесты после сватовства» [*Стаянки-ть* пь нидели бывают (Павловка, Старошайговский район)]; *чепец* «большой платок золотистого цвета с кистями, который набрасывала на плечи невеста перед венчанием» [Ана вышль из избы, а *чипец* упал - плахая приметь (Нижняя Вязера, Инсарский район)].

Следует отметить, что частичных лексических омонимов, имеющих только часть общих форм, среди диалектных существительных и глаголов, входящих в рассматриваемую группу, по-видимому, не наблюдается.

Полисемия

В русских говорах на территории Мордовии отмечается многообразие однозначных и многозначных слов, характеризующих свадебный обряд.

Среди многозначных существительных и глаголов, входящих в рассматриваемую группу, можно выделить следующие: *поезжане* «1. Лица, участвующие в свадебном поезде» [*Пьижжынинь* приехль, кармить пара (Кучкаево, Больпеигнатовский район)]; 2. Родственники жениха [*Пьижжынь* паехль зь нивестьй (Ожга, Старошайговский район)]; *горной* «1. Родственники невесты или жениха на свадьбе» [Иди *гарных* на свадьбы гдидеть (Аксёл, Темниковский район)]; 2. Друг жениха на свадьбе [*Гарныи-ть* приехли зь жынихом (село Ефаево, Краснослободский район)]; *кладка* «1. Определенная сумма денег, которую жених выплачивал родителям невесты» [Чем большь *клаткь*, тем жыних багачи (Енглычево, Дубенский район)]; 2. Небольшую сумму денег, которую родители невесты давали жениху

[Клатку жыниху дают пятнаццѣть-дваццѣть рублей (Протасово, Лямбирский район)]; 3. Приданое невесты [Хорошъ невестъ была, дѣ вот клаткѣ-тѣ никудышнѣ (Редкодубье, Ардатовский район)]; горны «1. Родственники невесты или жениха на свадьбе» [Иди гарных на свадьби гдидеть (Аксѣл, Темниковский он)]; 2. Пир у молодых после венчания [У жыниха в даму нѣ горнах спирва пасуду бѣют, а патом пляшут (Подверниха, Старошайговский он)]; курник «1. Свадебный обряд, когда в свадебный пирог втыкалась украшенная лентами и цветами ветка какого-либо дерева или куст репейника» [Лошѣть рядили, курник г дуге привязывѣли дѣ конкѣи. Заходят в ызбу, курник ф сиредину пирога ставят (Большие Полянки, Ардатовский район)]; 2. Собрание гостей у невесты после сватовства [Зафтривѣ-тѣ у моей дефки курник (Большие Полянки, Ардатовский район)].

Как видим, в лексике свадебного обряда представлено пять многозначных существительных и один многозначный глагол. Особенность данных многозначных слов состоит в том, что все их значения не выходят за рамки анализируемой группы.

Однако чаще в русских говорах Мордовии функционируют многозначные существительные и глаголы, только некоторые значения которых входят в тематическую группу свадебной обрядовой лексики. К ним относятся: *погонялка* «1. Родственница невесты, сопровождающая ее в церковь и в дом жениха; 2. Девочка, которая ходит, бегает без дела; 3. Деталь прялки: планочка, приводящая в движение колесо»; *подклетъ* «1. Помещение, пространство под сенями; 2. Свадебная комната для жениха и невесты; 3. Чулан»; *ярка* «1. Девушка, молодая женщина; 2. Невеста»; *отхожая* «1. Баня, куда приводили молодых после венчания; 2. Уборная вне дома»; *обабиться* «1. Выйти замуж; 2. Утратить девственность, целомудрие».

Очевидно, что к рассматриваемой нами группе относятся следующие значения указанных многозначных существительных и глаголов: *погонялка* «1. Родственница невесты, сопровождающая ее в церковь и в дом жениха» [Пѣганялкѣ бываль ни атходит ат невесты, пака винчают, фее время с ней ф цѣркви (Сиалеевский Майдан, Инсарский район)]; *подклетъ* «2. Свадебная комната для жениха и невесты» [Хреснѣя приходит ф *потклетъ* и бирет невесту (Киржеманы, Большеигнатовский район)]; *ярка* «2. Невеста» [Где у вас *яркѣ*? Мы за ней пришли (Протасово, Лямбирский район)]; *отхожая* «1. Баня, куда приводили молодых после венчания» [Мѣладых зѣлигистрирѣвѣли. Гуляют биз них, а их-тѣ в *атхожую* видут. Этѣк тада былѣ (Челмодеевский Майдан, Инсарский район)]; *обабиться* «1. Выйти замуж» [Абабилѣсѣ анна быстрѣ, гаткоф симнаццѣть Нюрки былѣ, када анна замуш вышлѣ (Усыскино, Инсарский район)].

В лексике русских говоров на территории Мордовии отмечается многообразие семантических связей у существительных и глаголов, характеризующих свадебный обряд:

наличие однозначных и многозначных слов, синонимов, антонимов и омонимов. Подчеркнем, что синонимов представлено значительно больше, чем омонимов. Что же касается антонимов, то среди диалектных существительных, характеризующих свадебную обрядовую лексику, их, по-видимому, не наблюдается. Представленное исследование дает возможность познать лексико-фразеологический пласт языка, связанный со свадебным обрядовым комплексом, который является одним из значимых в лингвистическом, этнолингвистическом, лингвогеографическом и традиционно-культурном отношениях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранникова Л. И. К вопросу о диалектной синонимии // Вопросы стилистики. – Саратов, 1962. – Вып. 1. – С. 101–121.
2. Ершова Н. И., Морозова Г. В. Явление синонимии в лексико-семантической группе русских диалектных эмотивов, характеризующих внешний облик женщины [Электронный ресурс] // Огарев-online. – 2016. – № 9. – Режим доступа: <http://journal.mrsu.ru/arts/yavlenie-sinonimii-v-leksiko-semanticheskoy-gruppe-russkix-dialektnyx-emotivov-xarakterizuyushhix-vneshnij-oblik-zhenshhiny> (дата обращения 11.05.2019).
3. Ершова Н. И. Наименования растений как фрагмент диалектной картины мира // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2011. – СПб.: Наука, 2011. – С. 224–230.
4. Ершова Н. И. Структура семантического поля глаголов движения в русских говорах Мордовии // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 3-3 (69). – С. 88–91.
5. Калинин А. В. Лексика русского языка. – М.: Просвещение, 1971. – 357 с.
6. Словарь русских говоров на территории Республики Мордовия: в 2-х ч. – СПб.: Наука, 2013. – Ч. 1. – С. 1–672. – Ч. 2. – С. 673–1560.
7. Человек и его мир в диалектной фразеологии русских говоров Мордовии: монография / Э. Н. Акимова, А. Ю. Маслова, Т. И. Мочалова, Н. И. Ершова, Л. Н. Денисова. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2015. – 156 с.